

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

Veterinary (Health) Certificate

Κτηνιατρικό (Υγειονομικό) Πιστοποιητικό

იმ გადამამუშავებული ცხოველური ცილის, გარდა ფერმის მწერებისგან მიღებული ცილისა, რომელიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, მათ შორის ნარეგები და პროდუქტები, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისა, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისათვის (2)/For processed animal protein, other than those derived from farmed insects, not intended for human consumption including mixtures and products other than petfood containing such protein for dispatch to or for transit through (2) Georgia/Για μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη, εκτός της πρωτεΐνης που προέρχεται από εκτρεφόμενα έντομα, η οποία δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση, συμπεριλαμβανομένων μειγμάτων και προϊόντων εκτός ζωοτροφών για κατοικίδια που περιέχουν την εν λόγω πρωτεΐνη, για αποστολή προς ή διέλευση μέσω της (2) Γεωργίας.

ქვეყანა: /COUNTRY: /Χώρα:

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/

VETERINARY CERTIFICATE to Georgia/ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ για τη Γεωργία

ნაწილი I: გადამამუშავებული ცილის დეტალები/Part I: Details of	I.1 ტვირთის გამგზავნი/Consignor/ Αποστολέας დასახელება/Name/Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/Διεύθυνση  ტელეფონის ნომერი/Tel./Τηλ.		I.2 სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No/ Αρ/μός αναφοράς πιστοποιητικού		I.2.ა/ა			
			I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central competent authority/ Αρμόδια κεντρική αρχή					
			I.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local competent authority/ Αρμόδια τοπική αρχή					
	I.5.ტვირთის მიმღები/Consignee/ Παραλήπτης  დასახელება/Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/νση  საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Ταχ. κωδικός ტელეფონის ნომერი/Tel./ Τηλ.		I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი /Person responsible for the load in Georgia/ Άτομο υπεύθυνο για το φορτίο στη Γεωργία  დასახელება/Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/νση  საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Ταχ. κωδικός ტელეფონის ნომერი/Tel./ Τηλ.					
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of Origin/Χώρα προέλευσης		ISO კოდი/ ISO Code/ Κωδικός ISO	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region Of origin/Περιοχή προέλευσης	კოდი/ Code/Κωδικός	I.9.დანიშნულების ქვეყანა/Country of Destination/ Χώρα προορισμού	ISO კოდი /ISO Code/ Κωδικός ISO	I.10.დანიშნულების რეგიონი/ Region of destination/Περιοχή προορισμού	კოდი/ Code/ Κωδικός

<p>I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/Τόπος προέλευσης</p> <p>დასახელება /Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/νση</p> <p>დასახელება /Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/νση</p> <p>დასახელება /Name/ Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/νση</p> <p>ალიარების ნომერი/Approval number/ Αρ/μός έγκρισης</p> <p>ალიარების ნომერი/Approval number/ Αρ/μός έγκρισης</p> <p>ალიარების ნომერი/Approval number/ Αρ/μός έγκρισης</p>	<p>I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/Τόπος προορισμού</p> <p>დასახელება/Name / Ονοματεπώνυμο მისამართი/Address/ Ταχ. δ/νση</p> <p>საზღაო საწყობის ალიარების ნომერი/Custom warehouse Approval number/ Τελωνειακή αποθήκη Αριθμός έγκρισης <input type="checkbox"/></p> <p>საფოსტო ინდექსი/Postcode/ Ταχ. κώδικας</p>
<p>I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Τόπος φόρτωσης</p>	<p>I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ Ημ/νία αναχώρησης</p>

<p>I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport/Μέσο μεταφοράς</p> <p>თვითმფრინავი/ <input type="checkbox"/> აεροπλάνο/Aεροσκάφος <input type="checkbox"/> გემი/Ship/Πλοίο <input type="checkbox"/> სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon/Σιδηρ. βαγόνι <input type="checkbox"/></p> <p>საგზაო ავტოტრანსპორტი/ <input type="checkbox"/> სხვა/Other/Άλλο <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Οδικό όχημα <input type="checkbox"/></p> <p>იდენტიფიკაცია/Identification/ Ταυτοποίηση საცნობარო დოკუმენტაცია/Document references/ Αρ/μός αναφοράς εγγράφου</p>	<p>I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BIP in Georgia/ Συνοριακός σταθμός εισόδου στη Γεωργία</p> <p>I.17.</p>
<p>I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Περιγραφή του εμπορεύματος</p>	<p>I.19. სასაქონლო (სეს ესნ) კოდი/Commodity code (HS code)/ Κωδικός εμπορεύματος (κωδικός ΕΣ)</p> <p>I.20. რაოდენობა/Quantity/Ποσότητα</p>
<p>I.21. პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Θερμοκρασία προϊόντος</p> <p>გარემოს ტემპერატურა/Ambient/Θερμοκρασία περιβάλλοντος <input type="checkbox"/> გაცივებული/Chilled/Διατηρημένο με απλή ψύξη <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/ Κατεψυγμένο <input type="checkbox"/></p>	<p>I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of Packages/ Αρ/μός μονάδων συσκευασίας</p>
<p>I.23. ლუქი/კონტეინერის No/ Seal/Container No/ Αρ/μός σφραγίδας/ εμπορευματοκυβτίου</p>	<p>I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Είδος συσκευασίας</p>

I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია/Commodities certified for: /Πιστοποιημένα εμπορεύματα για:				
ცხოველის საკვები პროდუქტებისათვის/ Animal feedingstuff / Ζωοτροφές <input type="checkbox"/>		ტექნიკური გამოყენებისთვის/ <input type="checkbox"/> Technical use/ Τεχνική χρήση		შინაური ბინადარი ცხოველის საკვების წარმოებისათვის/ Manufacture of petfood/Παρασκευή ζωοτροφών για κατοικίδια <input type="checkbox"/>
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/ For transit through Georgia to third country/ Για διαμετακόμιση σε τρίτη χώρα μέσω της Γεωργίας <input type="checkbox"/>  მესამე ქვეყანა/ ISO კოდი/ Third country ISO code/Κωδικός ISO τρίτης χώρας		I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/ For import or admission into Georgia/ Για εισαγωγή ή έγκριση εισόδου στη Γεωργία <input type="checkbox"/>		
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ Ταυτοποίηση εμπορευμάτων				
საწარმოთა აღიარების ნომერი/ Approval number of establishments/ Αρ/μός έγκρισης των εγκαταστάσεων				
სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/  Species (Scientific name)/ Είδος (επιστημονική ονομασία)	საქონლის სახე/  Nature of commodity/ Είδος εμπορεύματος	მწარმოებელი საამქრო/  Manufacturing plant/ Μονάδα μεταποίησης	მასა ნეტო/  Net weight/ Καθαρό βάρος	პარტიის ნომერი/  Batch number/ Αρ/μός παρτίδας

**II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Υγειονομικές πληροφορίες**

II.ა /a სერტიფიკატის  
No/certificateNo/  
Αρ/μός αφαφοράς  
του πιστοποιητικού

II.ბ/b

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავიცანი „ტექნიკური რეგლამენტის – „ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისა (მათ შორის, ცხოველური ნარჩენების) და მეორეული პროდუქტის, რომლებიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ჯანმრთელობისა და ამ საქმიანობასთან დაკავშირებული ზიზნესოპერატორის აღიარების წესების“ დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2017 წლის 29 დეკემბრის №605 დადგენილებას (შემდგომში – №605 დადგენილება), კერძოდ, ამ დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-9, 142-ე, 174-178-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას <sup>(1)</sup>), კერძოდ, მის მე-10 მუხლს და ევროკომისიის (EU) No 142/2011 რეგულაციას <sup>(2)</sup>), განსაკუთრებით მისი X დანართის II თავის სექცია 1-სა და XIV დანართის I თავს) და ვადასტურებ, რომ:/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood the Resolution №605 of the Government of Georgia, of December 29th, 2017, on approval „Technical Regulation- on rules of approval of animal by-products (including animal wastes) and derived products not intended for human consumption, of health and business operators related to this activity“ (hereinafter -Decree №605) and in particular Articles 9, 142, 174-178 of the rule approved by this Decree (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council<sup>(1)</sup>) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011<sup>(2)</sup>, and in particular Section 1 of Chapter II of Annex X, and Chapter I of Annex XIV thereto) and certify that:/ O/H υπογεγραμμένος/-η επίσημος/-η κτηνίατρος, δηλώνω ότι έχω διαβάσει και κατανοήσει την Απόφαση υπ’ αριθ. 605 της Κυβέρνησης της Γεωργίας, της 29ης Δεκεμβρίου 2017, περί έγκρισης του «Τεχνικού Κανονισμού – σχετικά με τους κανόνες έγκρισης των ζωικών υποπροϊόντων (συμπεριλαμβανομένων των ζωικών αποβλήτων) και των παραγώγων προϊόντων που δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, καθώς και των επιχειρηματικών φορέων που σχετίζονται με τη δραστηριότητα αυτή» (εφεξής – Απόφαση υπ’ αριθ. 605), και ιδιαιτέρως τα Άρθρα 9, 142, 174-178 του κανονισμού που εγκρίθηκε με την εν λόγω Απόφαση, καθώς και τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1069/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, και ιδιαιτέρως το Άρθρο 10 αυτού, και τον Κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 142/2011 της Επιτροπής, και ιδιαιτέρως το Τμήμα 1 του Κεφαλαίου II του Παραρτήματος X και το Κεφάλαιο I του Παραρτήματος XIV αυτών, και πιστοποιώ ότι:

II.1 ზემოაღნიშნული გადამამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს მხოლოდ გადამამუშავებულ ცხოველურ ცილას, რომელიც ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის არ არის განკუთვნილი და/the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:/ η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω, περιέχει αποκλειστικά μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη που δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο και η οποία:

(ა/ა) მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 28-ე მუხლის (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად აღიარებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საწარმოში ან საამქროში; და/has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 28 of the rule approved by the Decree №605 (Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009), and/ έχει παρασκευαστεί και αποθηκευτεί σε εγκατάσταση ή μονάδα εγκεκριμένη και εποπτευόμενη από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το Άρθρο 28 του κανονισμού που εγκρίθηκε με την Απόφαση υπ’ αριθ. 605 (Άρθρο 24 του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1069/2009), και/

(ბ/ბ) მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნად-ით/has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ έχει παρασκευαστεί αποκλειστικά από τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα:

(2) ან/either/είτε [- დაკლული ცხოველის ტანხორციტა და ნაწილებით ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე/carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/ σφάγια και μέρη ζώων που έχουν σφαγεί ή, στην περίπτωση θηραμάτων, σώματα ή μέρη ζώων που έχουν θανατωθεί, και τα οποία είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τη γεωργιανή (ενωσιακή) νομοθεσία, αλλά δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση για εμπορικούς λόγους

(2) ან/და/and/or/και/ή [- იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციტა და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა დასაკლავად ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეულით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად/carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation:/ σφάγια και τα ακόλουθα μέρη που προέρχονται είτε από ζώα που έχουν σφαγεί σε σφαγείο και κριθηκαν

<div> <div>II:</div> <div>სერტიფიკატი/Part II:</div> <div>ნაწილი Certification</div> </div>	<p>κατάλληλα για σφαγή για ανθρώπινη κατανάλωση κατόπιν επιθεώρησης πριν από τη σφαγή, είτε από πτώματα και τα ακόλουθα μέρη θηραμάτων που θανατώθηκαν για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τη γεωργιανή (ενωσιακή) νομοθεσία:</p> <p>(i) იმ ცხოველების ტანხორციით ან სხეულითა და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ისეთი დაავადების ნიშნებს, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველებზე/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/ σφάγια ή σώματα και μέρη ζώων τα οποία απορρίφθηκαν ως ακατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση σύμφωνα με τη γεωργιανή (ενωσιακή) νομοθεσία, αλλά δεν παρουσίασαν σημεία ασθένειας μεταδοτικής στον άνθρωπο ή στα ζώα</p> <p>(ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry;/ κεφάλια πουλερικών</p> <p>(iii) კანი და ტყავით, მათ შორის, ანაჭრეებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის, მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;/ δорές και δέρματα, συμπεριλαμβανομένων των ξακρισμάτων και των υπολείμματων τους, κέρατα και πόδια, συμπεριλαμβανομένων των φαλάγγων και των οστών του καρπού και μετακαρπίου, καθώς και των οστών του ταρσού και μεταταρσίου</p> <p>(iv) ღორის ჯაგარიტ/pig bristles;/ τρίχες χοίρων</p> <p>(v) ბუმბულით/feathers;/φτερά</p> <p>(<sup>2</sup>) ან/და/and/or/και/ή [-იმ ცხოველების სისხლით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველებზე სისხლით გადამდები დაავადების რაიმე ნიშნებს და მიღებულია ცხოველისგან, რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად განხორციელებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ მიჩნეულ იქნა დასაკლავად ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის /blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation]/ αίμα ζώων τα οποία δεν παρουσίασαν σημεία ασθένειας μεταδιδόμενης μέσω του αίματος σε ανθρώπους ή ζώα, το οποίο συλλέχθηκε από ζώα που έχουν σφαγεί σε σφαγείο, αφού προηγουμένως κριθηκαν κατάλληλα για σφαγή για ανθρώπινη κατανάλωση κατόπιν επιθεώρησης πριν από τη σφαγή, σύμφωνα με τη γεωργιανή (ενωσιακή) νομοθεσία</p> <p>(<sup>2</sup>) ან/და/and/or/και/ή [- ცნადზე-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის, ცხიმგაცილი ძვალი, ხიჭიჩი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა ან სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი/animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ ζακά υποπροϊόντα που προέρχονται από την παραγωγή προϊόντων τα οποία προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, συμπεριλαμβανομένων των απολιπασθέντων οστών, των καταλοίπων τήξης λιπών και της ιλύος από συσκευή φυγοκέντრησης ή διαχωρισμού από τη μεταποίηση γάλακτος]</p>		
<div> <div>I. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές Πληροφορίες</div> </div>	<div> <div>II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Αριθμός αναφοράς Πιστοποιητικού</div> </div>	<div> <div>II.ბ</div> </div>	
<p>(<sup>2</sup>) ან/და/and/or [-ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებით ან სასურსათო პროდუქტებით, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს, რომელიც აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტებისგან წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების ის გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშობა რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/ προϊόντα ζωικής προέλευσης ή τρόφιμα που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, τα οποία δεν προορίζονται πλέον για κατανάλωση από τον άνθρωπο για εμπορικούς λόγους ή λόγω προβλημάτων στην Παρασκευή ή ελαττωμάτων στη συσκευασία ή άλλων ελαττωμάτων τα οποία δε δημιουργούν κινδύνους για τη δημόσια υγεία ή την υγεία των ζώων</p> <p>(<sup>2</sup>) ან/და/and/or/και/ή [- სისხლით, პლაცენტით, მატყლით, ბუმბულით, ბალანით, რქებით, დაჭრილი ჩლიქითა და ნედლი რძით, რომელიც მიღებულია იმ ცოცხალი ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველებზე გადამდები დაავადების ნიშნებს/blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/αίμα, πλακούντα, μαλλί, φτερά, τρίχες, κέρατα, υπολείμματα από ψαλίδισμα των οπλών και νაπό γάλα που προέρχονται από ζώντα ζώα τα οποία δεν παρουσίασαν σημεία νόσου που μπορεί να μεταδοθεί μέσω του εν λόγω προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα</p>			

(<sup>2</sup>) *αν/δα/and/or/και/ή* [- წყლის ცხოველებისგან, გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა, და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების რაიმე ნიშნებს/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / *σδρβρία ζάα και μέρη των ζάων αυτών, πλην των θαλάσσιων θηλαστικών, τα οποία δεν παρουσίασαν σημεία μεταδοτικών ασθενειών στον άνθρωπο ή στα ζάα*

(<sup>2</sup>) *αν/δα/and/or/και/ή* [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცნად-ით, რომელიც წარმოშობილია საამქროში ან საწარმოში ან ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის მწარმოებელ საამქროში /animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;] / *ζωικά υποπροϊόντα από σδρβρία ζάα που προέρχονται από εγκαταστάσεις ή μονάδες παρασκευής προϊόντων για κατανάλωση από τον άνθρωπο*

(<sup>2</sup>) *αν/δα/and/or/και/ή* [-შემდეგი მასალით, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების რაიმე ნიშნებს/the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:/ *τα ακόλουθα υλικά που προέρχονται από ζάα τα οποία δεν παρουσίασαν σημεία νόσου που μπορεί να μεταδοθεί μέσω του εν λόγω υλικού στον άνθρωπο ή στα ζάα*

(i) მოლუსკის ნიჟარის რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით/shells from shellfish with soft tissue or flesh;/ *όστρακα από οστρακοειδή με μαλακό ιστό ή σάρκα*

(ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/the following originating from terrestrial animals:/ *τα ακόλουθα που προέρχονται από χερσαία ζάα:*

- საშენე ცნად-ით/hatchery by-products,/ *υποπροϊόντα επωαστηρίων,*
- კვერცხით/eggs,/ *αυγά,*
- კვერცხის ცნად-ით, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭით/egg by-products, including egg shells;/ *υποπροϊόντα αυγών, συμπεριλαμβανομένων των κελύφων των αυγών*

(iii)კომერციული მიზეზებით მოკლული ერთდღიანი წიწილით/day-old chicks killed for commercial reasons;] / *νεοσσοί μίας ημέρας που έχουν θανατωθεί για εμπορικούς λόγους]*

(<sup>2</sup>) *αν/δα/and/or/και/ή* [- წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა და მწერების/aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals and other than insects; ] / *σδρβρία και χερσαία ασπόνδυλα πλην των ειδών που είναι παθογόνα για τον άνθρωπο ή τα ζάα]*

(<sup>2</sup>) *და/ან/and/or/και/ή* [- მღრღნელებისა და ზოცვისნაირების რიგის ცხოველებითა და მათი ნაწილებით, გარდა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-7 მუხლის ა.გ-ა.ე ქვეპუნქტებით ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით) მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და აღნიშნული წესის მე-8 მუხლის ა-ზ ქვეპუნქტებით ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-9 მუხლის (a)-დან (გ)-მდე ქვეპუნქტებით მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა)/animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c-a.e of the rule approved by Decree №605 (in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009) and Category 2 material as referred to in Article 8, subparagraphs a-g of the aforementioned Rule (Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009);] / *ζάα και μέρη αυτών που ανήκουν στις τάξεις των Τρωκτικών και των Λαγόμορφων, εξαιρουμένων του Υλικού Κατηγορίας 1 όπως αναφέρεται στο άρθρο 7, εδάφια α.γ έως α.ε του κανονισμού που εγκρίθηκε με την Απόφαση υπ' αριθ. 605 (στο άρθρο 8 στοιχείο α) σημεία (iii), (iv) και (v) του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1069/2009), και του Υλικού Κατηγορίας 2 όπως αναφέρεται στο άρθρο 8, εδάφια α έως ζ του προαναφερθέντος Κανονισμού (στο άρθρο 9 στοιχεία α) έως ζ) του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1069/2009)*

*და/and/και*

გ/ც) დაექვემდებარნენ გადამუშავების შემდგომ სტანდარტს/has been subjected to the following processing standard:/ *έχει υποβληθεί στα ακόλουθα πρότυπα μεταποίησης:*

(<sup>2</sup>) *αν/either/είτε* [-გაცხელება 133 C<sup>0</sup>-ზე მეტ შიდა ტემპერატურაზე, განუწყვეტლივ, სულ მცირე 20 წუთის განმავლობაში, გაჯერებულ ორთქლზე წარმოქმნილ არანაკლებ 3 ბარ (აბსოლუტურ) წნევაზე, როდესაც გადამუშავების წინ ნაწილაკების ზომა არ აღემატება 50 მილიმეტრს/heating to a core temperature of more than 133<sup>0</sup> C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimeters;] / *σε θέρμανση σε θερμοκρασία πυρήνα μεγαλύτερη από 133 oC για τουλάχιστον 20 λεπτά χωρίς διακοπή υπό πίεση (απόλυτη) τουλάχιστον 3 bar που παράγεται από κορεσμένο ατμό, με μέγεθος σωματιδίων πριν από τη μεταποίηση που δεν υπερβαίνει τα 50 mm]*



(<sup>2</sup>) *ან/or/ή* [-არამტუშვორებისგან მიღებული ცილის შემთხვევაში, გარდა თევზის ფქვილისა, №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე-85-ე და 87-ე მუხლებით (რეგულაცია (EU) No 142/2011-ის IV დანართის III თავი) დადგენილი გადამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7..... (მიუთითეთ გადამუშავების მეთოდი)/in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7..... (indicate the processing method) as set out in Articles 81-85 and 87 of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011);] / *στην περίπτωση πρωτεΐνης που δεν προέρχεται από θηλαστικά, πλην ιχθυαλεύρου, εφαρμόστηκε η μέθοδος επεξεργασίας 1-2-3-4-5-7 ..... (να αναγραφεί η μέθοδος επεξεργασίας), όπως καθορίζεται στα Άρθρα 81-85 και 87 του κανονισμού που εγκρίθηκε με την Απόφαση υπ' αριθ. 605 (Κεφάλαιο III του Παραρτήματος IV του Κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 142/2011)*

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές Πληροφορίες	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Αριθμός αναφοράς Πιστοποιητικού	II.ბ
---	--	------

(<sup>2</sup>) *ან/or/ή* [- თევზის ფქვილის შემთხვევაში, №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-87-ე მუხლებით (რეგულაცია (EU) No 142/2011-ის IV დანართის III თავი) განსაზღვრული გადამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-6-7..... (მიუთითეთ გადამუშავების მეთოდი)/in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7 .....(indicate the processing method) as set out in Articles 81-87 of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011);] / *στην περίπτωση ιχθυαλεύρου, εφαρμόστηκε η μέθοδος επεξεργασίας 1-2-3-4-5-6-7 ..... (να αναγραφεί η μέθοδος επεξεργασίας), όπως καθορίζεται στα Άρθρα 81-87 του κανονισμού που εγκρίθηκε με την Απόφαση υπ' αριθ. 605 (Κεφάλαιο III του Παραρτήματος IV του Κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 142/2011)*

(<sup>2</sup>) *ან/or/ή* [- ღორის სისხლის შემთხვევაში, №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 81-ე-85-ე და 87-ე მუხლებით (რეგულაცია (EU) No 142/2011-ის IV დანართის III თავი) განსაზღვრული გადამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7..... (მიუთითეთ გადამუშავების მეთოდი), სადაც მეთოდი 7-ის შემთხვევაში, მთლიან ნივთიერებაში (სუბსტანციაში) გამოყენებულია თერმული დამუშავება სულ მცირე 80 °C -ზე/in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7.....(indicate the processing method) as set out in Articles 81-85 and 87 of of the rule approved by the Decree №605 (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011), where in case of method 7 a heat treatment of at least 80°C has been applied throughout its substance]/ *στην περίπτωση αίματος χοίρων, εφαρμόστηκε η μέθοδος επεξεργασίας 1-2-3-4-5-7 ..... (να αναγραφεί η μέθοδος επεξεργασίας), όπως καθορίζεται στα Άρθρα 81-85 και 87 του κανονισμού που εγκρίθηκε με την Απόφαση υπ' αριθ. 605 (Κεφάλαιο III του Παραρτήματος IV του Κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 142/2011), όπου στην περίπτωση της μεθόδου 7 έχει εφαρμοστεί θερμική επεξεργασία σε όλη τη μάζα του προϊόντος σε θερμοκρασία τουλάχιστον 80°C*

II.2 კომპეტენტურმა ორგანომ შეამოწმა შემთხვევითი შერჩევით აღებული ნიმუში დაუყოვნებლივ გამგზავრების წინ და დაადგინა, რომ ის შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს(<sup>3</sup>)/the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards(<sup>3</sup>):/ *η αρμόδια αρχή εξέτασε δειγματοληπτικά τυχαίο δείγμα ακριβώς πριν από την αποστολή και διαπίστωσε ότι πληροί τα ακόλουθα πρότυπα(<sup>3</sup>):*

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში: n=5, c=0, m=0, M=0/Absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0 / *Απουσία σε 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0*  
 Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g:/ *n=5, c=2, m=10, M=300 σε 1 g ;*

II.3 პროდუქტი დაექვემდებარა სიფრთხილის ყველა ზომას წინასწარ დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად/the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;/ *το προϊόν έχει υποβληθεί σε όλα τα προβλεπόμενα μέτρα για την αποφυγή επαναμολυσσης με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία*

II.4 საბოლოო პროდუქტი/the end product:/ *το τελικό προϊόν:*

(<sup>2</sup>) *ან/either/είτε* [მოთავსებული იყო ახალ ან სტერილურ ტომრებში/was packed in new or sterilized bags,]/ *συσκευάστηκε σε νέους ή αποστειρωμένους σακούς]*

(<sup>2</sup>) *ან/or/ή* [ტრანსპორტირებული იყო ნაყარის სახით, გამოყენებამდე დასუფთავებული და დეზინფიცირებული კონტეინერებით ან სხვა სატრანსპორტო საშუალებებით/was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use, ]/ *μεταφέρθηκε χύδην μέσα σε περιέκτες ή άλλα μέσα μεταφοράς τα οποία είχαν καθαριστεί και απολυμανθεί διεξοδικά πριν από τη χρήση ]*

რომელთა ეტიკეტზე მითითებულია „არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის“/which bear labels indicating ‘NOT FOR HUMAN CONSUMPTION’/ τα οποία φέρουν την επισήμανση «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ»

II.5 საბოლოო პროდუქტი შენახული იყო დახურულ საწყობში/the end product was stored in enclosed storage;/ το τελικό προϊόν αποθηκεύτηκε σε κλειστή αποθήκη

(<sup>2</sup>)[II.6. ზემოაღნიშნული გადამამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს ან მიღებულია მცოხნავთა ცწადპ-ისგან და/the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal-by products of ruminant origin and:/ η ανωτέρω περιγραφόμενη μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν περιέχει ή προέρχεται από ζωικά υποπροϊόντα μηρυκαστικών και:

(<sup>2</sup>) *and/either/είτε* [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრ ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის მქონედ და სადაც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა, და/originates from a country or region, which is classified as posing a negligible BSE risk and in which there has been no indigenous BSE case, and]] / *προέρχεται από χώρα ή περιοχή που έχει ταξινομηθεί ως παρουσιάζουσα αμελητέο κίνδυνο για ΣΕΒ (σπογγώδη εκκεφαλοπάθεια των βοοειδών) και στην οποία δεν έχει καταγραφεί κανένα αυτόχθον κρούσμα ΣΕΒ, και*

(<sup>2</sup>) *and/or/ή* [წარმოშობილია იმ ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრ ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის მქონედ და სადაც დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის ადგილობრივი შემთხვევა და ცწადპ ან მეორეული პროდუქტი მიღებულია იმ ცხოველებისგან, რომლებიც დაიბადნენ იმ თარიღის შემდგომ, როდესაც ამ ქვეყანაში ან რეგიონში ძალაში შევიდა აკრძალვა მცოხნავი ცხოველების მცოხნავებისგან (როგორც აღნიშნული განმარტებულია ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსით) მიღებული ძვალხორცის ფქვილით, ასევე ხიწიწით გამოკვების თაობაზე, და/originates from a country or region classified as posing a negligible BSE risk in which there has been an indigenous BSE case, and the animal by-product or derived product were derived from animals born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, has been effectively enforced in that country or region, and]] / *προέρχεται από χώρα ή περιοχή που έχει ταξινομηθεί ως παρουσιάζουσα αμελητέο κίνδυνο για ΣΕΒ, στην οποία έχει καταγραφεί αυτόχθον κρούσμα ΣΕΒ, και το ζωικό υποπροϊόν ή το παράγωγο προϊόν προήλθε από ζώα που γεννήθηκαν μετά την ημερομηνία από την οποία τέθηκε σε πλήρη εφαρμογή στην εν λόγω χώρα ή περιοχή η απαγόρευση της διατροφής των μηρυκαστικών με κρεατάλευρα και κατάλαιπα τήξης λιπών που προέρχονται από μηρυκαστικά, όπως ορίζεται στον Χερσαίο Κώδικα Υγείας των Ζώων του Παγκόσμιου Οργανισμού για την Υγεία των Ζώων (OIE), και*

(<sup>2</sup>) *and/either/είτε* [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცოხნავი ცხოველისგან/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/ *προέρχεται από μηρυκαστικά άλλα εκτός από βοοειδή, ή μικρά μηρυκαστικά*

(<sup>2</sup>) *and/or/ή* [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:/ *προέρχεται από βοοειδή, ή μικρά μηρυκαστικά και δεν περιέχει ούτε προέρχεται από:*

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές Πληροφορίες	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αριθμός αναφοράς Πιστοποιητικού	II.ბ
---	---	------

(<sup>2</sup>) *and/either/είτε* [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალები, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]]/ *υλικά βοοειδών, μικρών μηρυκαστικών, πλην εκείνων που προέρχονται από ζώα τα οποία έχουν γεννηθεί, εκτραφεί συνεχώς και σφαγεί σε χώρα ή περιοχή που έχει ταξινομηθεί ως παρουσιάζουσα αμελητέο κίνδυνο για ΣΕΒ (σπογγώδη εκκεφαλοπάθεια των βοοειδών)*

(<sup>2</sup>) *and/or/ή* [(ა) განსაკუთრებული რისკის მასალა, როგორც აღნიშნული განმარტებულია ტექნიკური რეგლამენტის - „ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს 2016 წლის 28 დეკემბრის №600 დადგენილების მე-3 მუხლის პირველი პუნქტის "ზ" ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის<sup>(4)</sup> V დანართის პირველ პუნქტში)/(a) specified risk material as defined in Subparagraph "g" of Paragraph 1 of Article 3 of Resolution №600 of the Government of Georgia, of December 28th, 2016, on the Approval of Technical Regulation on the Prevention, Control and Elimination of Certain Transmissible Spongiform Encephalopathies (point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council)<sup>(4)</sup>;/ (α) υλικό ειδικού κινδύνου, όπως ορίζεται στην Υποπαραγράφο "Ζ" της Παραγράφου 1 του Άρθρου 3 της Απόφασης υπ' αριθ. 600 της Κυβέρνησης της Γεωργίας, της 28ης Δεκεμβρίου 2016, περί Έγκρισης Τεχνικού Κανονισμού για την Πρόληψη, τον Έλεγχο και την Εξάλειψη Ορισμένων Μεταδοτικών Σπογγωδών



(ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ (მუდმივად იმყოფებოდნენ) და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრ ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანასა ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in which there has been no indigenous BSE case,/(β) μηχανικά διαχωρισμένο κρέας που προέρχεται από οστά βοοειδών, ή αικράων κυριακωτικών, εξαιρουμένων των ζώων που έχουν γεννηθεί, εκτραφεί συνεχώς και σφαγεί στην χώρα ή περιοχή που έχει ταξινομηθεί ως παρυσιστάζουσα αμελητέο κίνδυνο για ΣΕΒ και στην οποία δεν έχει καταγραφεί κανένα αυτάρχικο κρούσμα ΣΕΒ.

(iv) ცხვარსა და თხას, რომელებიც კლასიკური სკრეპის ზემოქმედების ქვეშაა, მოკლული და განადგურებულია /ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed;/ τα μικρά μηρυκαστικά που έχουν προσβληθεί από κλασική μορφή scrapie θανατώνονται και καταστρέφονται

(v) მიღებულია და სულ მცირე უკანასკნელი შვიდი წლის განმავლობაში მთლიანად ქვეყნის მასშტაბით ძალაში შესულია აკრძალვა ცხვრისა და თხებისათვის მცონხავეებისგან მიღებული ძვალბორცის ფქვილით ან ხიწიწით გამოკვების თაობაზე, როგორ აღნიშნული განმარტებულია ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსში, /the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years;/ η διατροφή των μικρών μηρυκαστικών με κρεατάλευρα ή κατάλοιπα τήξης λιπών, όπως ορίζονται στον Χερσαίο Κώδικα Υγείας των Ζώων του Παγκόσμιου Οργανισμού για την Υγεία των Ζώων (OIE), προερχόμενα από μηρυκαστικά, έχει απαγορευτεί και η απαγόρευση αυτή εφαρμόζεται αποτελεσματικά σε ολόκληρη τη χώρα για χρονικό διάστημα τουλάχιστον των τελευταίων επτά ετών

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές Πληροφορίες	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αριθμός αναφοράς Πιστοποιητικού	II.ბ
---	---	------

(ბ/ბ) წარმოშობილია სადგომიდან, სადაც გადამდებ ღრუბლისებურ ენცეფალოპათიაზე (TSE) ეჭვის მიტანის გამო დადგენილი არ არის ოფიციალური შეზღუდვები/originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE;/ προέρχονται από εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν έχουν επιβληθεί επίσημοι περιορισμοί λόγω υποψίας ΜΣΕ (Μεταδοτικής Σπογγώδους Εγκεφαλοπάθειας)

(გ/ც) წარმოშობილია სადგომიდან, სადაც, კლასიკური სკრეპის შემთხვევის დადასტურების შემდეგ ან სულ მცირე, უკანასკნელი შვიდი წლის განმავლობაში არ დასმულა კლასიკური სკრეპის შემთხვევის დიაგნოზი /originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during a period of at least the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie:/ προέρχονται από εκμεταλλεύσεις στις οποίες δεν έχει διαγνωστεί κανένα κρούσμα κλασικής scrapie κατά τη διάρκεια τουλάχιστον των τελευταίων επτά ετών ή, σε περίπτωση επιβεβαιωσής κρούσματος κλασικής scrapie:

(2) ან/either/έτε [სადგომი მოკლული და განადგურებული ან დაკლული იქნა ყველა ცხვარი და თხა, გარდა ARR/ARR გენოტიპის სანაშენე ყოჩებისა, სულ მცირე ერთი ARR და არც ერთი VRQ ალელის მქონე სანაშენე ნერბებისა და სხვა ცხვრებისა, რომლებიც ატარებენ სულ მცირე ერთ ARR ალელს მაინც/all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele;]/ ოლა τα μικρά μηρυκαστικά της εκμετάλλευσης έχουν θανατωθεί και καταστραφεί ή σφαγεί, με εξαίρεση τους κριούς αναπαραγωγής με γονότυπο ARR/ARR, τις προβατίνες αναπαραγωγής που φέρουν τουλάχιστον ένα αλληλόμορφο ARR και κανένα αλληλόμορφο VRQ, καθώς και άλλα πρόβατα που φέρουν τουλάχιστον ένα αλληλόμορφο ARR

(2) ან/or/ή [ყველა ცხოველი, რომელთაც დადასტურდათ კლასიკური სკრეპი მოიკლა და განადგურდა და სადგომი ბოლო კლასიკური სკრეპის შემთხვევის დადასტურებიდან სულ მცირე ორი წელი დაექვემდებარა გლე-ზე ინტენსიურ მონიტორინგს, მათ შორის, გამოკვლევას გლე-ზე უარყოფითი შედეგებით ტექნიკური რეგლამენტი – „ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების მე-100-102-ე მუხლების EC) No (999/2001 რეგულაციის X დანართის C თავის 3.2. პარაგრაფში) შესაბამისი ლაბორატორიული მეთოდების შესაბამისად, ყველა შემდეგ ცხოველზე, რომელიც არის 18 თვეზე მეტი ასაკის, გარდა ARR/ARR გენოტიპის მატარებელი ცხვრებისა:/all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for a period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in articles 100-102 of the decree N600, of December 28<sup>th</sup>, 2016, of government of Georgia -technical regulation- on approval of prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies, (point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001), of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype:/ ოლა τα ζώα στα οποία επιβεβαιώθηκε κλασική μορφή scrapie έχουν θανατωθεί και καταστραφεί, και η εκμετάλλευση έχει υποβληθεί, για χρονικό διάστημα τουλάχιστον δύο ετών από την ημερομηνία επιβεβαίωσης του τελευταίου κρούσματος κλασικής scrapie, σε εντατική παρακολούθηση για ΜΣΕ, συμπεριλαμβανομένων εργασθηριακών ελέγχων με αρνητικά αποτελέσματα για την παρουσία ΜΣΕ, σύμφωνα με τις μεθόδους που ορίζονται στα άρθρα 100–102 της Απόφασης υπ’ αριθ. 600 της 28ης Δεκεμβρίου 2016 της Κυβέρνησης της Γεωργίας – Τεχνικός Κανονισμός – περί έγκρισης μέτρων πρόληψης, ελέγχου και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγώδων εγκεφαλοπαθειών (σημείο 3.2 του Κεφαλαίου Γ του Παραρτήματος X του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001), για όλα τα παρακάτω ζώα ηλικίας άνω των 18 μηνών, με εξαίρεση τα πρόβατα με γονότυπο ARR/ARR

- ცხოველები, რომლებიც დაიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის; და/animals which have been slaughtered for human consumption; and/ ζώα που έχουν σφαγεί για ανθρώπινη κατανάλωση και

- ცხოველები, რომლებიც მოკვდნენ ან მოკლულ იყვნენ სადგომში, მაგრამ არ იყვნენ მოკლულნი დაავადების აღმოფხვრის კამპანიის ფარგლებში/animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign.]/ ζώα που έχουν πεθάνει ή θανατωθεί στην εκμετάλλευση, αλλά δεν θανατώθηκαν στο πλαίσιο εκστρατείας εξάλειψης ασθένειας

II.8. ზემოაღნიშნული გადამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს ან მიღებულია არამცონხავი ცხოველების

ცნად-გან და ტვირთის გამგზავნის I.1 დანაყოფში მითითებული განცხადების თანახმად/the processed animal protein or product described above contains or is derived from animal-by products of non-ruminant origin and is, according to the statement of the Consignor referred to in Box I.1./ η ανατέρω περιγραφόμενη μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν περιέχει ή προέρχεται από ζωικά υποπροϊόντα που δεν προέρχονται από μηρυκαστικά και, σύμφωνα με τη δήλωση του αποστολέα που αναφέρεται στο Τμήμα I.1

(<sup>2</sup>) ან/either/είτε [არ არის განკუთვნილი ფერმის ცხოველთა საკვების საწარმოებლად, გარდა საბეწვე ცხოველებისა/not intended for the production of feed for farmed animals, other than fur animals.]/ δεν προορίζεται για την παραγωγή ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα, πλην των γουνοφόρων ζώων.

(<sup>2</sup>)(<sup>3</sup>) ან/or/ή [განკუთვნილია არამცხნავი ფერმის ცხოველთა საკვების საწარმოებლად, გარდა საბეწვე ცხოველებისა და გამგზავნა უზრუნველყო, რომ შესვლის სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტს მიეწოდება „ცხოველის საკვების სახელმწიფო კონტროლისთვის ნიმუშის აღებისა და გამოკვლევის მეთოდების დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2022 წლი 2 მარტის №107 დადგენილების VI დანართით (ევროკომისიის (EC) No 152/2009 რეგულაციის(<sup>6</sup>) VI დანართით) დადგენილი მეთოდებით ჩატარებული ანალიზების შედეგები/intended for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, and the Consignor has undertaken to ensure that the Border Control Post of entry will be provided with the results of the analyses carried out in accordance with the methods set out in Annex VI of the Decree №107, of March 2, 2022, of Government of Georgia „laying down the methods of sampling and analysis for the official control of feed“ (Annex VI to Commission Regulation (EC) No 152/2009 (<sup>6</sup>)).]/ προορίζεται για την παραγωγή ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα πλην μηρυκαστικών, εξαιρουμένων των γουνοφόρων ζώων, και ο Αποστολέας έχει αναλάβει την υποχρέωση να διασφαλίσει ότι το Σημείο Ελέγχου Συνορών εισόδου θα λάβει τα αποτελέσματα των αναλύσεων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις μεθόδους που καθορίζονται στο Παράρτημα VI της Απόφασης υπ' αριθ. 107, της 2ας Μαρτίου 2022, της Κυβέρνησης της Γεωργίας «σχετικά με τον καθορισμό των μεθόδων δειγματοληψίας και ανάλυσης για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών» (Παράρτημα VI του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 152/2009 της Επιτροπής (<sup>6</sup>)).

შენიშვნები/Notes/Σημειώσεις

#### ნაწილი I/Part I/ Μέρος I

- დანაყოფი I.6/Box reference I.6/ Πλίσιο I.6: საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესავსებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity that is to be imported into Georgia./ Υπεύθυνος για την αποστολή στη Γεωργία: το πεδίο αυτό απαιτείται να συμπληρωθεί μόνο εάν πρόκειται για πιστοποιητικό που αφορά εμπορεύματα το οποίο πρόκειται να διαμετακομιστεί μέσω Γεωργίας/ μπορεί να συμπληρωθεί και στην περίπτωση που το πιστοποιητικό αφορά εμπορεύματα που πρόκειται να εισαχθεί στη Γεωργία
- დანაყოფი I.12/Box reference I.12:/ Πλίσιο I.12: დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესავსებელია შენახული იყოს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. Products in transit may only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Τόπος προορισμού: το πεδίο αυτό πρέπει να συμπληρωθεί μόνο εάν πρόκειται για πιστοποιητικό που αφορά εμπορεύματα διαμετακόμισης. Τα προϊόντα σε διαμετακόμιση επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνο σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες και τελωνειακές αποθήκες.

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/Υγειονομικές Πληροφορίες	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αριθμός αναφοράς Πιστοποιητικού	II.ბ
<ul style="list-style-type: none"> <li>– დანაყოფი I.15/Box reference I.15/ Πλίσιο I.15: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი); ინფორმაცია მოწოდებული უნდა იყოს</li> <li>– გადმოტვირთვისა და ხელახალი დატვირთვის შემთხვევაში/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Αριθμός καταχώρισης (συνδρομικών βαγονιών ή κοντέινερ και φορτηγών), αριθμός πτήσης (αεροσκάφους) ή όνομα (πλοίου): οι πληροφορίες πρέπει να παρέχονται σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης</li> <li>– დანაყოფი I.19/Box reference I.19/ Πλίσιο I.19: გამოყენეთ შესაბამისი სეს ესნ კოდი: 05.05; 05.06; 05.07; 05.11, 23.01 ან 23.09 /use the appropriate HS code : 05.05; 05.06; 05.07; 05.11, 23.01 or 23.09; / χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο κωδικό ΕΣ: 05.05, 05.06, 05.07, 05.11, 23.01 ή 23.09</li> <li>– დანაყოფი I.25/Box reference I.25:/Πλίσιο I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, გარდა ფერმის ცხოველების გამოკვებისა, გარდა საბეწვე ცხოველებისა, ა და ე შინაური ზინდარი ცხოველის საკვების წარმოებისა ან</li> </ul>		

დამზადებისთვის/technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./ τεχνική χρήση: κάθε χρήση πέραν της διατροφής εκτρεφόμενων ζώων, πλην γουνοφόρων ζώων, και της παραγωγής ή παρασκευής ζωοτροφών για κατοικίδια ζώα.

- დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27:/Πλάσια I.26 και I.27: ივსება იმს მიხედვით, სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის/fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ **να συμπληρωθεί ανάλογα με το αν πρόκειται για πιστοποιητικό διαμετακόμισης ή εισαγωγής.**
- დანაყოფი I.28/Box reference I.28:/Πλάσιο I.28: სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცობნავები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები, გარდა მცობნავებისა და ღორისებრნისა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები, გარდა მოლუსკებისა და კიბოსნაირებისა. ფერმის თევზის შემთხვევაში, მიუთითეთ თევზის სამეცნიერო დასახელება/Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea. In the case of farmed fish, specify the scientific name of the fish. / **Είδος: επιλέξτε από τα ακόλουθα: Aves (Πτηνά), Ruminantia (Μηρυκαστικά), Suidae (Χοιροειδή), Mammalia πλην Ruminantia ή Suidae (Θηλαστικά εκτός Μηρυκαστικών ή Χοιροειδών), Pesca (Ιχθύες), Mollusca (Μαλάκια), Crustacea (Καρκινοειδή), ασπόνδυλα πλην Μαλακίων και Καρκινοειδών. Στην περίπτωση εκτρεφόμενων ψαριών, να αναφέρεται η επιστημονική ονομασία του είδους.**

## ნაწილი II/Part II/Μέρος II

(<sup>1a</sup>)/(<sup>1a</sup>) OJ L 300, 14.11.2009, გვ. 1/OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.

(<sup>1b</sup>)/(<sup>1b</sup>) OJ L 54, 26.2.2011, გვ. 1/OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.

(<sup>2</sup>) წაშაღეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./ **Διαγράψτε όπου δεν ισχύει**

(<sup>3</sup>) სადაც:/Where/ **Όπου**

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს/n=number of samples to be tested:/ **n= o αριθμός των προς έλεγχο δειγμάτων**

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს/m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in one or more samples does not exceed m;/ **m= η κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηρίων, το αποτέλεσμα θεωρείται ικανοποιητικό αν ο αριθμός των βακτηρίων σε όλα τα δείγματα δεν υπερβαίνει το m**

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and / **M= η μέγιστη τιμή για τον αριθμό των βακτηρίων, το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός των βακτηρίων σε ένα ή περισσότερα δείγματα είναι μεγαλύτερος ή ίσος από M και**

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/ **c= o αριθμός των δειγμάτων στον οποίο ο αριθμός των βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M. Το δείγμα θεωρείται αποδεκτό αν ο αριθμός των βακτηρίων των υπολοίπων δειγμάτων είναι ίσος ή μικρότερος από m.**

(<sup>4</sup>) OJ L 147, 31.5.2001, გვ.1/OJ L 147, 31.5.2001.p.1.

(<sup>5</sup>) დანაყოფ I.6-ში მითითებულმა ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელმა პირმა უნდა უზრუნველყოს, რომ, თუ წინამდებარე ჯანმრთელობის სერტიფიკატში აღნიშნული გადამამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი განკუთვნილია არამცობნავი ფერმის ცხოველების საკვების საწარმოებლად, გარდა საბეჭვე ცხოველებისა, ტვირთი უნდა შემოწმდეს (EC) No 152/2009 რეგულაციის VI დანართში მოცემული მეთოდების თანახმად, ცხოველური წარმოშობის არაავტორიზირებული შემადგენლების არარსებობის დადასტურების მიზნით. ამგვარი ანალიზის შედეგის შესახებ ინფორმაცია თან უნდა დაერთოს წინამდებარე სერტიფიკატს აღნიშნული ტვირთის საქართველოს სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტზე წარმოდგენისას/The Person responsible for the load referred to in Box 1.6 must ensure that, if the processed animal protein or product described in this health certificate is intended to be used for the production of feed for non-ruminant farmed animals, other than fur animals, the consignment must be analysed, in accordance with the methods set out in Annex VI to Regulation (EC) No 152/2009, in order to verify the absence of unauthorised constituents of animal origin. The information on the result of such analysis must be attached to this health certificate when presenting the consignment

at a Georgian border inspection post./ Το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για το φορτίο, όπως αναφέρεται στο Πεδίο 1.6, οφείλει να διασφαλίσει ότι, εάν η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν υγειονομικό πιστοποιητικό προορίζεται για την παραγωγή ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα πλην μηρυκαστικών, εξαιρουμένων των γουνοφόρων ζώων, η αποστολή θα υποβληθεί σε ανάλυση σύμφωνα με τις μεθόδους που καθορίζονται στο Παράρτημα VI του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 152/2009, προκειμένου να επαληθευτεί η απουσία μη εγκεκριμένων συστατικών ζωικής προέλευσης. Οι πληροφορίες σχετικά με το αποτέλεσμα της εν λόγω ανάλυσης πρέπει να επισυνάπτονται στο παρόν υγειονομικό πιστοποιητικό κατά την παρουσίαση της αποστολής σε συντοριακό σημείο ελέγχου της Γεωργίας.

(<sup>6</sup>) OJ L 54, 26.2.2009, გვ.1/OJ L 54, 26.2.2009, p.1.

<b>II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/ Υγειονομικές Πληροφορίες</b>	<b>II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No / Αριθμός αναφοράς Πιστοποιητικού</b>	<b>II.ბ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– ხელმოწერა და ბეჭედი უნდა იყოს ნაბეჭდისგან განსხვავებული ფერის/The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing./ Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι σε διαφορετικό χρώμα από αυτό των τυπογραφικών στοιχείων.</li> <li>– შენიშვნა საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს, სანამ ის საქართველოში შესვლის სასაზღვრო-საინსპექციო</li> <li>– პუნქტს არ მიაღწევს/Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / Σημείωση για τον υπεύθυνο της αποστολής στη Γεωργία: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρική χρήση και πρέπει να συνοδεύει την αποστολή μέχρι την άφιξη της στον συντοριακό σταθμό ελέγχου.</li> </ul>		
<p>უფლებამოსილი პირი ( ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) /Official veterinarian/Official inspector/ Επίσημος/-η κτηνίατρος / Επίσημος/-η επιθεωρητής/-ρια</p> <p>სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters):/ Ονοματεπώνυμο (με κεφαλαία γράμματα):/კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:/ Ιδιότητα και τίτλος:</p> <p>თარიღი/Date:/ Ημερομηνία:/ ხელმოწერა/Signature/ Υπογραφή</p> <p>ბეჭედი/Stamp: / Σφραγίδα:</p>		